

Е.И. Державина

ЭЛЕКТРОННЫЙ БИОБИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ СОСТАВИТЕЛЕЙ СЛОВАРЯ АКАДЕМИИ РОССИЙСКОЙ

«Кто задумывается над своей общественной и гражданской жизнью с целью полнее выяснить себе понятие о ней или дойти до возможно широкого общественного самопознания, тому полезно время от времени останавливаться перед жизнью кого-либо из отживших соотечественников, которая чем-нибудь отметилась среди их современников. Польза, между прочим, вытекает от взаимного освещения: наша жизнь лучше освещает смысл жизни прежнего деятеля, а эта яснее освещает нашу собственную. Тогда мы глубже будем сознать наше историческое родство с прошедшим, вернее можем определить насколько мы подвинулись вперед и по какому неизбежному пути обстоятельства должны были повести нас, чтобы нам очутиться в настоящем положении»¹

Словарь Академии российской (далее — САР) является наиболее крупным лексикографическим предприятием XVIII века. Он стал своеобразным итогом предваряющей его деятельности ученых, начиная с В. К. Тредиаковского и кончая словарем П. А. Алексева. Одновременно САР — это ступень, фундамент, из которого развилась лексикография последующих эпох. И в наше время в лексикографической практике частенько приходится обращаться к этому уникальному словарю, чтобы выяснить, какое значение и особенности бытования слова отметили его составители. Таким образом, актуальность и научная значимость осуществляемого в наши дни переиздания САР, ставшего, конечно, библиографической редкостью, ни у кого не может вызвать сомнения. Еще более доступным для всех интересующихся историей русского языка, историей филологической науки станет его электронное

¹ Стоюнин В.Я. Княжнин—писатель. Исторический вестник. Пг. 1881. Т. 5 № 7,8.

переиздание, которое включит в себя, помимо шести томов самого словаря, седьмой — справочный том. В него в качестве одной из составляющих частей войдет биобиблиографический словарь, который предназначен для более полного знакомства читателей с составителями САР.

Президент Российской академии кн. Е. Р. Дашкова, поддержанная в своей деятельности Екатериной II, сумела привлечь к составлению САР образованнейших и известнейших людей своего времени — ученых, государственных деятелей, писателей, священников. Все они стали членами Академии Российской, главной целью которой, по слову ее президента — Е. Р. Дашковой — «долженствует иметь предметом вычищение и обогащение российского языка, общее установление и употребление слов оного. К достижению сего предмета должно сочинить прежде всего Российскую Грамматику, Российский Словарь... Как такового рода книги не могут быть сочинены одним человеком, то и нужно Общество. Учреждения таковых добровольных обществ до сего времени частью или по недостатку средств или по несогласию членов никогда существовать не могли; а посему и должны члены Императорской Российской Академии зависеть от Высшей Власти, утверждающей существование и распространение оной способствующей.»² В этом же докладе Дашкова предположила, что число членов Российской академии должно быть определенным и составлять 60 человек, считая председателя и двух непрременных секретарей. Хотя далее она пишет о 35 членах, которые будут выбраны «из известных людей, знающих российский язык»³. В конечном счете, число академиков составило 51. Из них первоначально число составителей словаря ограничивалось пятнадцатью, о чем свидетельствует и пятнадцать аналогических таблиц, подготовленных к обсуждению. Потом их стало 21, со временем это количество увеличилось до 43. В то же время членство в Российской академии не равнялось участию в словарном предприятии. М. М. Херасков, митр. Платон (Левшин) не приняли участия в составлении словаря, не найдя видимо, для себя интереса в нем и времени, чтобы им заняться.

² Всеподданнейший доклад, поднесенный блаженной памяти императрице Екатерине II от бывшего директора Императорской С.-Петербургской Академии наук, княгини Дашковой об учреждении Российской Академии / Отечественные лексикографы XVIII–XX века. М., 2000. С 37.

³ Там же.

Подготовительные работы по написанию словаря начались, можно сказать, с момента образования Российской академии. Е.Р.Дашкова сразу же организует работы по собиранию материалов, которые должны послужить основой для будущего словаря. В них приняли участие некоторые академики, а также ученые, писатели и другие любители российской словесности. Профессор Московского университета И. И. Мелиссино⁴ привлек к составлению словника словаря своих студентов. Позднее восьмерых из них избрали членами Российской академии. В начале академики определили порядок работы над словарем. Для этого решено было создать четыре отдела. Первым из созданных был отдел **для выработки правил и порядка составления** словаря. В него вошли: мт. Гавриил⁵ (Петров), Д. И. Фонвизин, Н. В. Леонтьев, С. Я. Румовский⁶, И. И. Лепехин⁷. Кроме того, этот первый отдел определил задачи и состав остальных отделов. В отдел **грамматический**, задачей которого было определение грамматических характеристик слова, вошли: Н. В. Леонтьев, И. И. Красовский⁸, С. И. Исаев⁹, И. И. Сидоровский¹⁰, Г. М. Покорский¹¹, В. Г. Григорьев¹², Ф.И. Янкович де Мириево¹³; в **объяснительный**, имевший целью объ-

⁴ Один из кураторов Московского университета.

⁵ Священник, человек очень образованный, член Комиссии по составлению нового Уложения. Был избран членом Российской академии при самом ее открытии и по сути его можно считать вице-президентом Академии.

⁶ Профессор астрономии, преподавал математику в С.–Петербургском университете, попечитель Казанского университета, член Санкт-Петербургской Академии с 1767 г.

⁷ Непременный секретарь Российской академии, путешественник-натуралист. Лепехин был также секретарем Собрания переводчиков, приняв на себя должность рассматривать все присылаемые переводы на предмет возможности их напечатания.

⁸ Протоиерей, преподаватель Закона Божьего в нескольких учебных заведениях Петербурга. Занимался переводами сочинений древних авторов с греческого и латыни, а также новых писателей с немецкого, французского, английского языков.

⁹ Был он священником придворной церкви, в 1795 г. пожалован духовником Екатерины II и протоиереем московского Благовещенского собора, а также присутствующим в св. синоде.

¹⁰ Законоучитель в Смольном монастыре. Написал «Российскую грамматику», занимался переводческой деятельностью.

¹¹ Писатель, священник, известно его сочинение «О церкви и таинствах».

¹² Был священником приходской Благовещенской церкви, в дальнейшем — придворным протоиереем при церкви Мраморного дворца. Был он также священником при Академии наук.

¹³ Директор петербургского главного народного училища.

яснение слова, т.е. внесение в ту или иную корневую группу, выработку толкований, внесение цитат в словарную статью — Е. Р. Дашкова, С. Я. Румовский, И. И. Лепехин, С. К. Котельников¹⁴, А. П. Протасов¹⁵, Н. Я. Озерецковский¹⁶, Я. Б. Княжнин, А. С. Стахий; в **издательский** — И.И. Лепехин, И.Л. Голенищев-Кутузов¹⁷, Г.Р. Державин, О. П. Козодавлев¹⁸, В. Н. Никитин¹⁹, П. И. Суворов²⁰, С. Н. Щепотьев, И. Ф. Богданович. Однако, несмотря на разделение по отделам, каждый мог участвовать в том, к чему у него была склонность.

Коллективом в нашем понимании этого слова составителей назвать, конечно, нельзя, хотя в целом они представляли собой круг единомышленников, сплоченных общими идеями, целями, интересами, которым они отдавали значительное время, имея и другие обязанности, должности и разнообразные интересы. Немногие из них с начала и до конца прилагали свои усилия для скорейшего составления и издания словаря. Лишь 12 человек отмечено в записках Российской Академии как усердно посещавшие собрания, работавшие над текстом всех 6 частей словаря. 10 сотрудников было отмечено награждением золотой медалью. Сложно было определить, кто из академиков достоин медали, ведь, по мнению мт. Гавриила, поскольку занятия академиков состояли "в общем упражнении над продолжением словаря, то трудно будет оп-

¹⁴ Профессор по кафедре высшей математики. Занимался переводами произведений классических писателей. Он перевел «Элементы» Эвклида и кроме того вместе с Соколовым и Зуевым они перевели третью часть сочинения Бюффона («История животных»). Долгое время Котельников заведовал библиотекой Академии наук.

¹⁵ Как и все члены Российской академии был человеком разносторонним. Он получил степень доктора медицины, но при этом управлял академической типографией, заведывая в то же время "гравировальной и живописной палатами, инструментальным и другими художествами", а также и "переводным департаментом".

¹⁶ Путешественник. Совершил путешествия по Ладожскому и Онежскому озерам и составил описания природы этой местности, ее жителей и истории. Некоторое время преподавал русский язык и словесность в Шляхетском кадетском корпусе.

¹⁷ Директор Морского корпуса, генерал-интендант флота, член Адмиралтейств-коллегии и был назначен также наставником цесаревича Павла по морской части.

¹⁸ С 1785 г. директор петербургского главного народного училища, позднее – министр внутренних дел, также О. П. Козодавлев был известным поэтом, принадлежавшим к кружку Н. А. Львова – известного поэта, художника и архитектора.

¹⁹ Преподаватель математики, физики, латинского и русского языков в Морском кадетском корпусе.

²⁰ Сослуживец В. Н. Никитина.

ределить отличившегося”. Поэтому решено было наградить тех, кто принял на себя и другие труды, помимо сочинения словаря. Некоторые из составителей трудились лишь над проектом словаря, другие — над отдельными его томами, а кто-то — над собиранием слов на определенные буквы. Некоторые составители — подобно московской группе, в которую входили П. А. Алексеев, А. А. Барсов, И. И. Мелиссино и др. — поддерживали связь с петербуржцами по переписке. Они собирались для обсуждения возникающих словарных проблем, а затем с оказией отсылали в Петербург свои соображения. Другие, как Г. Р. Державин, посещали академические собрания лишь в то время, когда бывали в Петербурге. Основными составителями исследователи называют лишь около десяти человек²¹. Однако все члены Академии, принявшие участие в составлении словаря, внесли свой вклад в это предприятие и всем им должны быть посвящены отдельные статьи в библиографическом словаре.

Главное, что бросается сразу в глаза, это то, что все авторы САР не имели специальных филологических знаний и являлись в области лексикографии и русистики любителями. Среди этих «антиквариен-любителей»²² были ученые Императорской академии наук, имевшие труды в области астрономии, химии, математики, географии; были также знатоки российской истории; были священники. Самым близким к лексикографии по образованию, роду деятельности, интересам был член московской группы составителей САР — А. А. Барсов, профессор Московского университета кафедры красноречия (русской словесности), автор «Российской грамматики». Остальные, в том числе и священник П. А. Алексеев, автор словаря церковнославянского языка, могут быть отнесены нами к разряду любителей, однако, таких любителей, которые были хорошо знакомы с русской словесностью, а многие из них имели опыты в сочинительстве и переводах.

Что же привело каждого из них в ряды составителей САР? На этот вопрос ответить в некоторой степени просто. Деятельность по составлению словаря была освящена интересом и покровительством императрицы. Екатерина II сама занималась сочинительством, писала пьесы, начинала работать над историей России. Подавляющее большинство

²¹ См.: И.Ф.Рудакова. Из истории «Словаря Академии российской» (1789–1794) / Научные доклады высшей школы. Сер. Филологические науки № 2. 1960. С. 142–148.

²² В. О. Ключевский. Курс русской истории. Часть V. М., 1937. С. 461.

членов академии российской, зная стремление Екатерины «дать уложение и русскому языку»²³, считая это дело важным и одновременно престижным, приняли в нем участие. Работу над словарем все члены авторского коллектива воспринимали также как свой нравственный долг перед отечеством. Этим определилась быстрота составления словаря. Несмотря на то, что вклад каждого из составителей был количественно различным, участием в словаре они сделали возможным появление этого крупного филологического издания. Сведения о том или ином из составителей сохранились в разном объеме, однако о каждом весьма интересно знать возможно больше. События жизни и деятельности того или иного из сотрудников словаря, на первый взгляд не связанные тесно с лексикографическим трудом, свидетельствуют о своеобразии характера и образа мыслей человека. В свою очередь все это говорит о той эпохе, когда был создан первый академический словарь русского языка.

Ориентиром при создании словаря составителей САР нам послужит созданная несколько лет назад электронная хрестоматия «Отечественные лексикографы XVIII—XX вв.»²⁴, которая была разработана на основе одноименной коллективной монографии. Эта монография также состоит из небольших очерков, каждый из которых посвящен одному лексикографу. Организованный по типу презентации материал в электронной его версии прост в обращении и дает возможность познакомиться с разными сторонами, характеризующими ученого. «Хрестоматия открывается главной экранной формой, содержащей список персоналий. Для просмотра материалов по конкретной персоналии необходимо установить курсор мыши на выбранной фамилии и нажать левую кнопку. Все материалы представлены в отдельных рубриках, каждой из которых соответствует определенная экранная форма²⁵». Помимо текста очерка в электронной версии выделены в отдельные рубрики факты, извлеченные из биографического очерка и наиболее существенные для характеристики ученого: Очерк жизни, Нить жизни, Заветные мысли, Фотоархив и некоторые другие. Такое деление материала позволяет наиболее выпукло показать наиболее значимые моменты биографии и деятельности ученого.

²³ А. С. Пушкин. Собр.соч в десяти томах. М.; Л., 1951. Т. VII. С. 336.

²⁴ Отечественные лексикографы XVIII—XX вв. Электронная хрестоматия (версия 2.0) / Рук. Ю. Н. Филиппович. М., 2000.

²⁵ Там же, с. 7.

В словарь составителей САР, как нам представляется, также необходимо в первую очередь включить биографический очерк каждого из ученых. Это позволит показать его индивидуальные черты, особенности жизненного пути, а также творчества и общественной деятельности. Мы так же предполагаем выделить несколько рубрик и включить иллюстративный материал у максимального числа составителей²⁶, а может быть и организовать портретную галерею. В эту галерею можно было бы включить не только собственно портреты, но и другой изобразительный материал: образец почерка, гравюру дома, в котором жил, страницу или титул какого-либо его произведения.

В период работы над САР составители словаря составляли единый кружок, ограниченный интересами и общей деятельностью. Они принимали участие в обсуждении принципов построения словаря, круга лексики, которая должна быть в него включена. Эти обсуждения шли очень непросто, было много споров. Особенно активное участие в них приняли Н. И. Болтин и Д. И. Фонвизин. Затем началась предварительная работа по расписыванию источников, составлению и обогащению словника словаря. Многие из составителей участвовали в собраниях для обсуждения представленных материалов. Посещение общих собраний считалось важным делом, так как именно на них поднимались спорные, вызвавшие затруднения вопросы, которые находили свое разрешение либо в процессе обсуждения на собрании, либо позднее. Результаты размышлений могли быть представлены письменно. Общая работа над словарем, общие интересы в области филологии и лексикографии объединяли авторов словаря.

Но было ли так изначально? Если мы посмотрим на этот кружок с точки зрения принадлежности к общественным слоям, то увидим, что он достаточно разнороден — от аристократии (Е. Р. Дашкова, Д. П. Татищев²⁷) до солдатских детей (П. Б. Иноходцев²⁸, С. К. Котельников, А. П. Протасов). К работе над словарем это, конечно, не имеет отношения, но для характеристики ученых, возможно, существенно.

При знакомстве с кругом составителей, с каждым из них, создается

²⁶ К сожалению, не удалось на данный момент найти даже портреты некоторых составителей САР, не говоря уже о другом иллюстративном материале.

²⁷ Действительный тайный советник и полномочный посол России в Вене.

²⁸ Астроном и путешественник. Его перу принадлежат описания городов Российской империи. Дважды был награжден золотой медалью Российской академии.

впечатление, что важную роль в формировании состава Академии и лексикографов играли их личные связи. На протяжении жизни у многих из составителей САР обнаруживаются связи помимо членства в Российской академии либо в роде деятельности, либо личные, либо в членстве в общественных и других объединениях. Так, А. А. Барсов, Н. И. Болтин²⁹, А. И. Мусин-Пушкин, П. И. Соймонов³⁰ входили в число лиц, избранных Екатериной для помощи в ее научных трудах по написанию Записок по русской истории. Кроме того, Н. И. Болтин и А. И. Мусин-Пушкин совместно работали над изданием «Русской правды» и некоторых других памятников письменности, то есть, их связывал общий интерес в области истории России и ее письменной культуры. Они состояли членами «Кружка любителей отечественной истории».

Многие из составителей были знакомы еще со времени учебы. А. П. Протасов и С. К. Котельников, оба из солдатских детей, были знакомы еще со времени учебы в школе, открытой Феофаном Прокоповичем. Некоторые вместе учились в академической гимназии, а затем ездили за границу для совершенствования в науках. Многие из ставших впоследствии членами Российской академии и императорской Академии наук учились одновременно в академической гимназии и университете, в одно время ездили для усовершенствования в науках в европейские университеты.

Интересен также тот факт, что многих членов Российской академии связывало совместное участие в обществах, объединениях, которые по своим задачам и целям были сходны с задачами академии, а некоторые и непосредственно предшествовали ее организации. П. А. Алексеев, Е. Р. Дашкова, А. А. Барсов, И. И. Мелиссино и некоторые другие входили в состав Вольного российского собрания, возникшего в 1771 г. при Московском университете. Основной его целью было «исправление и обогащение российского языка, через издание полезных, а особливо наставлению юношества потребных, сочинений и переводов... Исправление и совершение российского языка имеет составлять особый предмет сего собрания, а сочинение правильного российского словаря

²⁹ Знаток российских древностей. Вместе с А. И. Мусиным-Пушкиным принимал участие в издании некоторых памятников письменности. Его перу принадлежат «Примечания на историю древней и новейшей России г. Леклерка», высоко оцененные современниками и историками более поздней поры.

³⁰ Тайный советник.

по азбуке будет первый присутствующих труд»³¹. Хотя большого академического словаря русского языка им создать не удалось, однако, его члены получили блестящую возможность если не составлять, то обсуждать, держать в руках «Церковный словарь или истолкование речений древних, також иноязычных, без перевода положенных, в священном писании и других церковных книгах» П. А. Алексеева. Этот словарь с дополнениями автора стал одним из источников САР.

Вторым непосредственным предшественником Академии следует считать Собрание переводчиков³², организованное в Петербурге, которое продолжило деятельность московского общества по переводу французской Энциклопедии. Было переведено лишь две части словаря французской академии на буквы А и Б (переводчики — Самсон Волков и Василий Костыгов³³). Перевод первой части был напечатан в 1773 г., а вторая часть так и осталась ненапечатанной. Остальные части словаря решили не переводить, так как «такой словарь переводить, кажется, больше труда стоит, нежели оный сочинять»³⁴. Екатерина II началом филологической деятельности считала необходимость дать русскому просвещенному читателю образцы сочинений мировой беллетристики и науки в русском переводе. Через переводы, сделанные членами Собрания в русский язык входило немало слов, оборотов, в том числе и научных терминов. Членами Собрания переводчиков, вошли не только писатели И. Ф. Богданович, Я. Б. Княжнин, но и ученые—естественники: П. Б. Иноходцев, Н. Я. Озерецковский, С. Я. Румовский, Т. С. Мальгин³⁵; священник И. И. Сидоровский и брат священника П. А. Алексеева — И. А. Алексеев³⁶.

Многие из академиков принимали участие в издании «Собеседника любителей российского слова» — журнала, который начал издаваться Е. Р. Дашковой с 1783 года. Он просуществовал недолго — около двух

³¹ Опыт трудов Вольного российского собрания при московском университете. 1774. Часть I. Предупреждение.

³² Более подробно о Собрании переводчиков см. В. П. Семенников Собрание, старающееся о переводе иностранных книг, учрежденное Екатериной II. 1768–1783 гг. СПб., 1913.

³³ Оба они были переводчиками Академии наук.

³⁴ Семенников В.П. Собрание... с. 18.

³⁵ Писатель, член Российской академии. Известны некоторые его труды по истории России.

³⁶ Хотя Собрание переводчиков насчитывало 110 человек, нас интересуют лишь будущие члены Российской академии.

лет, в течение которых вышло 16 книг «Собеседника». В журнале печатали свои труды Г. Р. Державин, О. П. Козодавлев, Я. Б. Княжнин, Д. И. Фонвизин, И. И. Лепехин, Е. Р. Дашкова, С. Я. Румовский. На страницах «Собеседника» публиковались не только литературные произведения, но и научные труды и исследования, касающиеся истории России. По словам Н. А. Добролюбова журнал «защищал русский язык от вторжения ненужных иностранных слов, отличался любовью к историческим изысканиям, пытался рисовать современные нравы и представлять в легкой форме дельные научные истины»³⁷. По взглядам издателей и собранию авторов это было одно из наиболее передовых изданий своего времени, недаром в начале XIX века журнал был переиздан.

Таким образом, помимо отдельного блока «Биография» необходимо выделить рубрику — «Участие в объединениях или обществах» — чтобы иметь возможность увидеть разнообразие интересов членов Российской академии и, возможно, проследить их путь к составлению Словаря. Однако, выделив этот блок внутри презентации персоналии, мы не получим возможности увидеть сразу всех участников какого-либо общества. Нам представляется, что было бы полезно сделать внутри электронного словаря презентацию двух обществ — Собрания переводчиков и Вольного российского собрания, а также журнала «Собеседник любителей русского слова», как наиболее связанных с Российской академией. Возможно, это позволит ярче показать преемственность этих обществ и Российской академии и их взаимосвязанность.

Предыдущий блок связан с другим, который также необходимо выделить — «Сочинения и переводы». В число составителей словаря входили писатели, поэты, произведения которых известны и всеми признаны. Это — Г. Р. Державин, Д. И. Фонвизин, Я. Б. Княжнин, И. Ф. Богданович. Как поэты в XVIII в. были известны О. П. Козодавлев, И. С. Захаров и некоторые другие. Но многие из составителей, не будучи писателями, занимались переводами не только научных, но и художественных произведений классических авторов (в основном латинских) и писателей XVIII века. Занятия переводами дали возможность поработать над словом, почувствовать вкус работы с ним многим из составителей. Каким именно образом будут указываться произ-

³⁷ Н. А. Добролюбов. Собеседник любителей русского слова. Издание кн. Дашковой и Екатерины II. 1783–1784 // Сочинения Н. А. Добролюбова. Изд. 6-е в 4-х томах. Т. I. С. 8.

ведения и переводы, еще не совсем ясно. Возможно, вместе с небольшими отрывками из них. В таком случае выделение рубрики: «Отрывки из произведений» станет избыточным, если же приводить их списком, тогда отрывки необходимо будет выделить в отдельную рубрику. В эту же рубрику «Сочинения и переводы» попадают заметки, которые писали в своих путешествиях И. И. Лепехин и Н. Я. Озерецковский и многотомные труды по истории России И. Н. Болтина. Конечно, по нашему мнению, сюда следует включить лишь сочинения и переводы наиболее близкие к филологии. То есть, сочинения по химии, астрономии и минералогии, принадлежащие некоторым составителям САР, включать сюда не обязательно. Что же касается произведений Г. Р. Державина, Д. И. Фонвизина, И. Ф. Богдановича и других известных писателей, то можно указать не все их труды, так как электронный словарь не собрание сочинений писателей и не должен в этом смысле претендовать на полноту.

Следующий обязательный раздел должен быть посвящен деятельности каждого из составителей по созданию САР. Здесь необходимо указать, в какой отдел он входил, над толкованием какой лексики трудился, слова на какие буквы собирал. Здесь же необходимо указать дискуссионные вопросы при составлении словаря, а также привести, по возможности, мнение составителя по этим спорным вопросам. Разного рода полемика, а также высказывания по поводу какой-либо лексемы или группы лексем вполне заслуживают занесения в эту рубрику.

Для тех, кто собирал слова на определенные буквы или занимался толкованием каких-либо терминов, можно было бы привести пример словарной статьи, хотя надо признать, что данный словарь — это детище коллективных усилий и будет некоторой натяжкой говорить о персональном авторстве той или иной словарной статьи.

Итак, можно предположить примерный состав презентации. Она, как нам представляется, должна состоять из следующих разделов, количество которых в дальнейшей работе может быть изменено, а названия их уточнены:

1. Биография
2. Фотоархив
3. Вклад в составление САР
4. Сочинения и переводы
5. Отрывки из произведений
6. Участие в объединениях или обществах
7. Литература